JOURNAL DU DÉPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

LUNDI, le 2 Novembre 1812. (No. 307.) *MAANDAG, den 2 November 1812.*

INTERIEUR.

Le baron de l'empire, chevalier de la légion-d'honneur, préfet du département de la Frise;

Pour prévenir les suites que pourraient avoir l'oubli de l'annonce suivante de M. le conseiller-d'état, intendant-général des finances et du trésor-impérial en Hollande, grand-croix de l'ordre impérial de la Réunion, commandant de la légion-d'honneur, du 18 avril 1812, relative au paiement des contributions directes, et inséré dans le Journal du département de la Frise, du 25 du même mois, no. 116, croit devoir la rappeler à ses administrés.

Leeuwarde, le 24 octobre 1812.

Le préfet de la Frise,
J. G. VERSTOLK.

Le conseiller-d'état, intendant-général des finances et du trésor-impérial en Hollande, grand-croix de l'ordre de la Réunion, officier de la légion-d'honneur; considérant que beaucoup de contribuables dans les contributions directes sont dans l'opinion qu'ils seraient tenus de payer au bureau du percepteur de leur domicile, dans le cours de chacun des douze mois de l'année, la juste douzième partie de leurs cotes, de manière qu'il ne leur serait pas permis de fournir par anticipation, porte à la connaissance de tous les intéressés, que des stipulations faites sur le paiement par douzième, n'ont pour but que d'assurer le paiement du montant des contributions d'une manière régulière; mais qu'elles n'empêchent en aucune manière les contribuables de se faciliter le paiement, soit en payant leur dû pour toute une année en une fois, soit par le paiement du montant de deux, trois ou plusieurs mois simultanément, soit aussi par le paiement d'une somme ronde en une fois, dont le montant de ce qui surpasse la douzième du mois, puisse valoir en diminution de leurs cotes sur un ou plusieurs mois suivans; tellement, cependant, que les contribuables sont tenus de suppléer ce qui manque

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

De rijks-baron, ridder van het legioen van eer, prefekt van het departement Vriesland;

Tot voorkoming van de gevolgen, welke de vergetelheid van de onderstaande advertentie van den heer staatsraad, intendant-generaal der finantien en van de keizerlijke schatkist in Holland, groot-kruis der keizerlijke orde van de Reunie, een der kommandanten van het legioen van eer, in dagteekening van den 18den april 1812, betrekkelijk de betaling der directe belastingen, en geplaatst in het Dagblad van het departement Vriesland, van den 25sten derzelve maand, no. 116, zou kunnen hebben, vermeent, de gemelde advertentie aan zijne onderhoorigen te moeten herhalen.

Leeuwarden, den 24 october 1812.

De prefekt van Vriesland,
J. G. VERSTOLK.

De staatsraad, intendant-generaal der finantien en van de keizerlijke schatkist in Holland, groot-kruis van de orde der Reunie, officier van het legioen van Eer, in aanmerking nemende, dat bij vele der contribuabelen in de directe belastingen het gevoelen huisvest, dat zij verpligt zouden wezen, om juist in den loop van elke der twaalf maanden van het jaar, het twaalfde gedeelte van hunnen aanslag, ten kantore van den percepteur van hunne woonplaats, op te brengen, zoodanig dat het hun niet zou vrijstaan, daarop eenige voorbetaling te doen: brengt bij deze ter kennisse van alle de daarbij belanghebbenden, dat de bepalingen, ten aanzien van de betaling bij twaalfde gedeelten, gemaakt, alleen ten oogmerk hebben, de geregelde voldoening van het montant dier contributien te verzekeren, maar dat door dezelve geenszins aan de contribuabelen de faculteit benomen is, deze betaling voor henzelven gemakkelijker te maken, het zij door de voldoening van het verschuldigde over het geheele jaar in eens, het zij door de betaling van een, twee of meer maanden te gelijk, of ook, door, bij de voldoening van het verschuldigde over eene maand, eene ronde somme in eens te fourneren, welke in mindering van het verschuldigde, over een of meer volgende maanden, kunne verstrekken, zoodanig echter, dat de contribuabelen nogtans verpligt blijven,

à la somme passée par anticipation, avant la fin du mois sur lequel le paiement en partie a été fait, et qu'en tout cas la stipulation faite pour l'acquittement, complet du douzième par mois ne soit pas perdue de vue.

Amsterdam, le 18 avril 1812.

Le conseiller d'état intendant-général,
G O G E L.

Le baron de l'empire, chevalier de la légion-d'honneur, préfet du département de la Frise, considérant que le public n'est pas encore exactement instruit du jour auquel a commencé le délai de trois mois, accordé par le décret impérial du 11 juillet dernier, pour présenter à l'enregistrement gratuit les actes sous seing privé, passés sur papier timbré, antérieurement au 1 janvier 1812, prévient ses administrés, que le délai de trois mois fixé par le décret impérial du 11 juillet dernier, a commencé à courir dans ce département le 22 août dernier, et expirera le 21 novembre prochain, et qu'après ce jour les bureaux de l'enregistrement seront fermés pour l'enregistrement gratuit des actes dont il s'agit.

Leeuwarde, le 24 octobre 1812.

Le préfet de la Frise,
J. G. V E R S T O L K.

A V E R T I S S E M E N T.

De la part du tribunal de première instance séant à Leeuwarde, on porte à la connaissance du public, qu'après les présentes vacations, qui expireront le dernier de ce mois, et dans la suite, les audiences ordinaires dudit tribunal seront tenues aux jours et heures indiqués ci-après:

Aux *lundis*, *jeudis* et *samedis*, à dix heures du matin, pour les affaires *correctionnelles*, l'audience de *samedi* étant particulièrement destinée aux affaires des *droits réunis*;

Aux *mardis*, à dix heures du matin, pour les causes *civiles ordinaires*;

Aux *mercredis*, à dix heures du matin, pour les causes *civiles sommaires*;

Aux *jeudis*, à dix heures du matin, pour les *enquêtes sommaires*;

Enfin, M. le préfet tiendra les audiences ordinaires *sur référé*, aux *samedis*, à trois heures de relevée.

à LEEUWARDE, le 29 octobre 1812.

De la part du tribunal susdit,
D. H. BEUCKER ANDREÆ,
greffier.

PARIS, *le 25 Octobre.*

La ville de Kalouga, dont l'armée française vient de prendre possession, est la capitale du gouvernement du même nom, l'un des plus beaux de l'empire de Russie. Cette province renferme près de 800 mille habitans. Elle est bornée, au nord, par le gouvernement de Moskou; à l'orient, par celui de Toula; au midi, par celui d'Orel; et, à l'occident, par celui de Smolensk. Cette contrée est encore moins riche par sa fertilité que par ses forêts, ses mines, ses fonderies, ses fabriques de draps, de cuir, d'étoffes de soie et de coton. On en tire des bœufs, du suif, du goudron et des bois de travail.

La belle rivière de l'Ocka traverse ce gouvernement,

het ontbreikende van het voorbetaalde, tot het volle twaalfde gedeelte, te suppleren, vóór dat de maand, waarover alzoo slechts een gedeelte voldaan is, verstreken zij, en dat in allen gevalle de primitive verpligting, tot aanzuivering van een twaalfde gedeelte over elke maand, niet worde uit het oog verloren.

Amsterdam, den 18den april 1812.

De staatsraad intendant-generaal,
G O G E L.

De rijks-baron, ridder van het legioen-van eer, prefekt van het département Vriesland, overwegende, dat het publiek nog niet naauwkeurig onderrigt is van den dag, waarop de termijn van drie maanden, bij keizerlijk decreet van den 11 julij ll. toegestaan, om alle onderhandsche akten, vóór den 1sten januarij 1812, op gezegeld papier, gepasseerd, tot het gratis registreren aan te bieden, is ingegaan, verwittigt den belanghebbenden, dat de termijn van drie maanden, bij het keizerlijk decreet van den 11 julij ll. bepaald, voor dit departement heeft beginnen te loopen den 22 augustus ll., en den 21 november aanstaande zal eindigen, en dat, na dien dag, de bureaux van registratie, voor het gratis registreren der gemelde akten, zullen gesloten worden.

Leeuwarden, den 24 october 1812.

De prefekt van Vriesland,
J. G. V E R S T O L K.

B E K E N D M A K I N G.

Namens de regtbank ter eerster instantie residerende te Leeuwarden, wordt geadverteerd, dat dezelve, na den afloop der tegenwoordige vacantie (welke zal eindigen met den laatsten dezer maand), en voortaan, hare gewone openbare teregtzittingen zal houden in de volgende orde:

Des *maandags*, *donderdags* en *zaturdags*, ten tien uren voormiddags, voor de *correctionele* zaken; zijnde de laatstgemelde audientie van *zaturdag* wel bijzonder bestemd voor de zaken van de *vereenigde regten*;

Des *dingsdags*, ten tien uren voormiddags, voor de *ordinaire civiele* zaken;

Des *woensdags*, ten tien uren voormiddags, voor de *summiere civiele* zaken;

Des *donderdags*, ten tien uren voormiddags, voor de *enquêtes in summiere* zaken;

En zal, eindelijk, de heer president deszelfs ordinaire audientie voor zaken op *referé* houden des *zaturdags*, ten drie uren namiddags.

LEEUWARDEN, den 29 october 1812.

Op last van de regtbank voorn.,
D. H. BEUCKER ANDREÆ,
griffier.

PARYS, *den 25 October.*

De stad Kalouga, waarvan het fransch leger bezit heeft genomen, is de hoofdstad van het gouvernement van dien naam, een der schoonste van het russisch Rijk. Deze provintie bevat omtrent 800,000 inwoners. Zij grenst ten noorden aan het gouvernement van Moskou, ten oosten, aan dat van Toula, ten zuiden, aan dat van Orel, en ten westen aan dat van Smolensk. Deze streek is nog minder rijk door derzelver vruchtbaarheid, dan door derzelver bosschen, mijnen, gieterijen, laken-, leer-, zijde-stoffen- en katoen-fabrijken. Men trekt uit dezelve ossen, smeer, teer en werkhout.

De schoone rivier de Ocka doorloopt dit gouverne-

et après avoir arrosé ceux de Résan et de Nijégorod, va se perdre dans le Volga. Kalouga est une ville grande pour la Russie; sa population est d'environ 13,000 ames. Elle a plusieurs manufactures, des forges et des raffineries. Elle est sur l'Ocka, à 35 lieues sud-ouest de Moscou; long. 33° 30'; lat. 54° 30'. Son occupation est d'une grande importance pour l'armée française; elle éloigne l'ennemi, lui enleve ses ressources, couvre les flancs de la grande-armée et offre de bons quartiers d'hiver. (*Gazette de France.*)

EXTERIEUR.

PRUSSE.

BERLIN, *le* 15 *Octobre.*

Des nouvelles de Kœnigsberg nous apprennent que le quartier-général du général *York*, commandant-en-chef des troupes prussiennes en Courlande, est établi à Mittau, et que le corps d'armée a pris une excellente position aux environs de cette ville. Les avant-postes se trouvent placés dans le voisinage de Riga. C'est le 3e régiment de hussards prussiens, et le 1er régiment des tirailleurs, qui ont forcé le 3e régiment et un bataillon du 25e des chasseurs russes à capituler et à se rendre prisonniers de guerre. (*G. de Fr.*)

TURQUIE.

BUCHAREST, *le* 2 *Octobre.*

Le caïmacam et le postenick du nouveau prince de Valachie, *Zanko-Karatschia*, sont arrivés ici. Le premier s'appele *Grégoire-Suzzo*, fils de *Michal* bey; le second *Tschapan.*

Nos provinces ont été entièrement épuisées par la présence et le séjour des Russes.

Le prince *Skarlat-Kallimachi*, nommé hospodar de Moldavie, se trouve toujours ici. Il ne doit pas tarder à prendre possession.

Chalib-effendi est parti hier pour Rudschuck, afin d'assister à l'ouverture du bairam; il reviendra ensuite ici.

Le nouveau grand-visir *Hurschilt*-pacha est déjà arrivé à Schumla, et il paraît déployer beaucoup d'énergie dans ses nouvelles fonctions. Il a fait venir tous les ayans de Romelie, pour délibérer avec eux sur les moyens de maintenir l'ordre et la tranquilité dans cette province. Il a fait décapiter le fameux *Bosniak*-aga et deux autres agas turbulens. (*Moniteur.*)

ANGLETERRE.

LONDRES, *le* 13 *Octobre.*

(The Statesman.)

Le gouvernement a délivré des lettres de marque et de représailles contre tous les bâtimens appartenant aux Etats-Unis. Cet ordre doit paraître dans la gazette de ce jour.

Il paraît, d'après des avis récens que le dey d'Alger a l'intention de faire une guerre vive aux Américains. pour accomplir ce dessein, il arme six frégates de 44 canons dont deux sont neuves, et on équipe un grand nombre de moindres bâtimens.

Les Américains ne nous approvisionnent plus pour nos armées d'Espagne et de Portugal; nous n'avons d'espérance que dans les blés que notre alliance avec la Russie peut nous faire tirer de la Mer-Noire; mais sera-t-il permis aux bâtimens russes de passer de la Mer-Noire par le canal de Constantinople, et n'avons

ment, en gaat zich, na die van Resan en Nijegorod te hebben bespoeld, in de Wolga werpen. Kalouga is eene groote stad voor Rusland; derzelver bevolking bedraagt omtrent 13,000 zielen. Zij bezit vele fabrijken, smederijen en raffinaderijen. Zij ligt aan de Ocka, op 35 mijlen zuid-west van Moskou; 33° 30' lengte en 54° 36' breedte; hare bezitneming is van veel belang voor het fransch leger; zij verwijdert den vijand, ontneemt hem zijne hulpbronnen, dekt de flanken van het groot-leger, en biedt goede winter-kwartieren aan. (*G. de Fr.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

PRUISSEN.

BERLYN, *den* 15 *October.*

Tijdingen van Koningsberg melden ons, dat het hoofdkwartier van den generaal *York*, opperbevelhebber van de pruissische troepen in Koerland, te Mittau is, en dat het leger-korps eene voortreffelijke stelling in den omtrek dier stad heeft bezet. De voorposten zijn in de nabijheid van Riga geplaatst. Het zijn het 3de regement pruissische huzaren en het 1ste regement scherpschutters, die het 3de en een bataillon van het 25ste regement russische jagers gedwongen hebben, te kapituleren en zich krijgsgevangen te geven. (*G. de Fr.*)

TURKYE.

BUCHAREST, *den* 2 *October.*

De kaïmakan en de postenick van den nieuwen prins van Wallachije, *Zanko-Karatschia*, zijn alhier aangekomen. De eerste heet *Gregorius Suzzo*, zoon van *Michal* bey; de andere *Tschapan.*

Onze provintien zijn geheel uitgeput geworden door de tegenwoordigheid en het verblijf der Russen.

De prins *Skarlat-Kallimachi*, tot hospodar van Wallachije benoemd, bevindt zich steeds alhier. Hij zal niet lang toeven, bezit er van te nemen.

Chalib-effendi is gister naar Rudschuck vertrokken, ten einde den aanvang van den bairam bij te wonen; hij zal vervolgens alhier terug komen.

De nieuwe groot-vizier *Hurschilt*-pacha is reeds te Schumla aangekomen, en hij schijnt veel geestkracht aan den dag te leggen in zijne nieuwe betrekkingen. Hij heeft alle de aijans van Romelie bij hem opgeroepen, om met hem te raadplegen over de middelen, om de orde en rust in die provintie te handhaven. Hij heeft den beruchten *Bosniak*-aga en twee andere oproerige agas doen onthoofden. (*Moniteur.*)

ENGELAND.

LONDEN, *den* 13 *October.*

(The Statesman.)

Het gouvernement heeft lettres-de-marque en van represailles afgegeven tegen alle vaartuigen, aan de Vereenigde-Staten behoorende; dit bevel moet in de courant van dezen dag het licht zien.

Het blijkt, volgens jonge berigten, dat de dey van Algiers het voornemen heeft, een' hevigen oorlog aan de Amerikanen te verklaren. Om dit ontwerp ten uitvoer te brengen, wapent hij zes fregatten van 44 stukken, waarvan twee nieuw zijn, en men rust een groot getal minder vaartuigen uit.

De Amerikanen voorzien ons niet meer met levensmiddelen voor onze legers in Spanje en Portugal; wij hebben geene hoop, dan op het graan, dat ons verbond met Rusland ons uit de Zwarte-Zee kan doen halen; doch zal het aan de russische vaartuigen geoorloofd zijn, uit de Zwarte-Zee het kanaal van Konstantinopo-

nous pas à craindre que notre navigation ne soit inquiétée dans la Méditerranée. Ainsi les résultats de la guerre avec l'Amérique se font déjà sentir pour nous sur un point diamétralement opposé au théâtre de cette guerre.

Du 14.

(The Times.)

On a reçu quelques lettres et journaux de la Baltique. Le Danemarck se prépare toujours à repousser toute attaque, et se met dans un état de défense formidable. Un embargo a été mis sur tous les navires dans les ports danois, le 23 septembre. On forme deux armées dans la Séelande. Celle qui s'assemble dans le Jutland-Septentrional doit être portée à 9000 hommes; l'autre, dans le Holstein, à 16,000. Cette dernière doit être commandée par le général *Ewald*.

(Morning-Chronicle.)

L'avis suivant, affiché hier au café Lloyd, a fait une forte sensation à la Bourse:

„ Le contre-amiral *Martin* est arrivé de la Baltique sur le vaisseau de S. M. l'Aboukir."

On concluait de là que la flotte anglaise n'était plus utile dans la Baltique, et on s'épuisait en conjectures. La vérité est que l'amiral *Martin* a quitté sa station devant Riga, parce que le climat du Nord a singulièrement altéré sa santé, et qu'il doit servir dans la Méditerranée.

(The Alfred.)

Extrait d'une lettre particulière d'Alicante, du 20 septembre.

Quoique je n'aie pas un moment à perdre, je vais vous faire un court récit de nos dernières opérations. Je pense que vous aurez appris le malheureux événement de la bataille de Castella qui s'est donnée à 20 milles d'ici, le 21 juillet. Le général *O'Donell* attaqua cette ville à la tête de 8000 Espagnols, qui dans l'espace de deux heures furent tous dispersés, pris ou taillés en pièces par un corps français, plus faible des deux tiers, et commandé par le général *Harispe*. Le général *Roche* attaquait en même tems Ibi; mais le malheureux résultat de l'affaire de Castella ayant mis l'ennemi en état de porter promptement toutes ses forces contre le général *Roche*, celui-ci fut naturellement obligé de se retirer; ce qu'il fit avec le plus d'ordre possible, et sans être entamé.

Le général *Maitland* est arrivé ici de Sicile, il y a à peu-près six semaines, avec 7000 hommes de troupes anglaises et siciliennes, 5000 Espagnols, et la division de Roche également de 5000. Son quartier-général est dans cette ville, et le général *Roche* est à Alcoy, commandant l'avant-garde à environ 30 milles d'ici. Les environs de cette ville vont probablement devenir le théâtre de la guerre. (*Moniteur.*)

Du 15.

(The Times.)

Le nouveau parlement doit se réunir le 24 du mois prochain; il restera assemblé trois ou quatre semaines, et s'ajournera ensuite au mois de février prochain. C'est du moins l'intention des ministres.

(*Gazette de France.*)

len door te zeilen, en hebben wij niet te vreezen, dat onze vaart in de Middellandsche-zee wordt gestoord. Dus doen de gevolgen van den oorlog met Amerika zich reeds voor ons gevoelen op een punt, diametraal tegenover van het tooneel van dien oorlog.

Van den 14den.

(The Times.)

Men heeft eenige brieven en dagbladen van de Oostzee ontvangen. Denemarken maakt zich steeds gereed, om allen aanval af te weeren, en stelt zich in een' geduchten staat van verdediging. Een embargo is den 23 september op alle in de deensche havens zich bevindende schepen gelegd. Men vormt twee legers in Zeeland. Dat, hetwelk in Noord-Jutland bijeentrekt, moet op 9000 man worden gebragt; het andere, in het Holsteinsche, op 16,000. Dit laatste moet door den generaal *Ewald* worden gekommandeerd.

(Morning-Chronicle.)

Het volgend berigt, hetwelk gister in Lloyd koffijhuis officieel afgekondigd is, heeft een' sterken indruk aan de beurs verwekt:

„ De schout-bij-nacht *Martin* is op Z. M. schip the Aboukir, uit de Oostzee, aangekomen."

Men besloot daaruit, dat de engelsche vloot in de Oostzee van geen nut meer was, en men verloor zich in gissingen. De waarheid is, dat de admiraal *Martin* zijne station voor Riga verlaten heeft, om dat de luchtgesteldheid van het Noorden zijne gezondheid sterk aangetast heeft, en hij in de Middellandsche-zee dienen zal.

(the Alfred.)

Uittreksel uit een' bijzonderen brief van Alikante van den 20 september.

Hoewel ik geen oogenblik te verliezen heb, zal ik u een kort verslag van onze verrigtingen geven. Ik vertrouw, dat gij de ongelukkige gebeurtenis van den veldslag van Castella, welke op den 21 julij, op 20 mijlen van hier, geleverd is geworden, zult hebben vernomen. De generaal *O'Donell* viel die stad, aan het hoofd van 8000 Spanjaarden, die in den tijd van twee uren alle verstrooid, gevangen of in stukken gehouwen werden, door een fransch korps, meer dan twee derde minder in getal, en door den generaal *Harispe* gekommandeerd, aan. De generaal *Roche* viel terzelfder tijd Ibi aan, doch de ongelukkige uitslag van het gevecht van Castella den vijand in staat gesteld hebbende, spoedig al zijne magt tegen den generaal *Roche* te rigten, werd deze natuurlijker wijze genoodzaakt, te wijken; hetgeen hij met de meest mogelijke orde, en zonder ingesloten te worden, verrigtte.

De generaal *Maitland* is van Sicilie, voor ongeveer zes weken, met 7000 man engelsche en siciliaansche troepen, 5000 Spanjaarden en de divisie van Roche, insgelijks van 5000 man, alhier aangekomen. Zijn hoofdkwartier is in deze stad, en de generaal *Roche* is te Alcoy, de voorhoede bevelende, op omtrent 30 mijlen van hier. De omtrek dezer stad zal waarschijnlijk het tooneel des oorlogs worden. (*Moniteur.*)

Van den 15den.

(The Times.)

Het nieuw parlement moet zich den 24 der aanstaande maand vergaderen; hetzelve zal drie of vier weken vergaderd blijven, en vervolgens in de aanstaande maand februarij deszelfs zittingen hervatten. Dit is ten minsten het voornemen van de ministers. (*Gaz. de Fr.*)

L E E U W A R D E chez D. R. S M E D I N G et M. K O O N.